



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
Centre international d'études pédagogiques

Pôle langues

Département langues et mobilité - courriel : assistant@ciep.fr

Instructions

CONSTITUTION DU DOSSIER

Ce dossier concerne les ressortissants des pays suivants :

**ARGENTINE, BOLIVIE, CHILI, COLOMBIE, COSTA RICA, CUBA, EQUATEUR,
GUATEMALA, HONDURAS, LE SALVADOR, MEXIQUE, NICARAGUA, PANAMA,
PARAGUAY, PEROU, URUGUAY, VENEZUELA.**

Le dossier doit comprendre :

1. Le formulaire de candidature, **en double exemplaire**, avec une photographie d'identité (format passeport) pour chaque exemplaire, agrafée au formulaire et portant au dos le nom du candidat ;
2. Une copie certifiée conforme du dernier relevé de notes universitaires ou diplôme obtenu ;
3. Deux fiches d'appréciation (deux originaux avec tampon de l'université), remplies par des professeurs d'université connaissant le candidat (p. 7 et 8 du formulaire) ;
4. Une fiche de renseignements médicaux (p. 9 du formulaire) ;
5. Une photocopie du passeport **valide jusqu'en décembre 2015** (pages avec l'identité, le numéro du passeport, la photo et la signature).

NB :

a. Les candidats sont priés d'écrire très lisiblement leurs nom et adresse en lettres majuscules et de n'envoyer que des copies des documents conformes aux originaux.

b. Le dossier doit être envoyé complet au gestionnaire du programme dans le pays d'origine du candidat. Aucune pièce jointe ne sera acceptée ultérieurement.

« En application de l'article 27 de la loi relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés du 6 janvier 1978, chaque candidat peut demander au CIEP une copie de l'information qui le concerne et bénéficier de l'existence du droit de rectification. En conséquence, si certaines informations vous concernant sont erronées, vous avez le droit d'en demander rectification à l'adresse électronique suivante : assistant@ciep.fr ».

Agrafer
soigneusement ici
une photographie
récente de format
passeport

Section B PROFIL SPÉCIFIQUE

B1 Si vous souhaitez et pouvez intervenir dans un de ces domaines, merci de cocher la case correspondante :

- ☐ Sports
- ☐ Commerce-management
- ☐ Humanités (ex : littérature, histoire, géographie, etc. Précisez :)
- ☐ Sciences et techniques
(ex : mathématiques, physique, chimie, biologie, technologie, etc. Précisez :)
- ☐ Arts (ex : arts plastiques, musique, chant, théâtre, etc. Précisez :)

B2 Niveaux d'enseignement souhaités (primaire ou secondaire, voir l'annexe 1) :

Choix 1 :

Choix 2 :

B3 Académies souhaitées (voir l'annexe 2) :

Choix 1 :

Choix 2 :

Choix 3 :

Si vous avez une adresse en France, veuillez l'indiquer ici :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Section C

PROFIL

C1 Avez-vous déjà été assistant de langue ? ☐ Oui ☐ Non

Si oui, dans quel pays ?.....

Date : du au

C2 Avez-vous effectué des séjours de plus d'un mois à l'étranger ? ☐ Oui ☐ Non

Lieu : Date : du au

Lieu : Date : du au

C3 Nombre d'années d'apprentissage du français :

C4 Votre niveau en français : ☐ A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 ☐ C2

C5 Si vous avez obtenu une certification en français, indiquez le nom et le niveau atteint :

.....

C6 Quelle(s) autre(s) langue(s) étrangère(s) connaissez-vous ?

..... ☐ A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 ☐ C2

..... ☐ A1 ☐ A2 ☐ B1 ☐ B2 ☐ C1 ☐ C2

C7 Expérience d'encadrement et d'animation :

.....

.....

.....

C8 Expérience pédagogique (précisez le type de public, ex : enfants, adolescents, adultes) :

.....

.....

.....

.....

.....

C9 Pratique des nouvelles technologies :

.....

C10 Précisez quels sont vos loisirs :

.....

C11 Etudes secondaires

Nom de l'établissement :

Lieu (précisez le pays) : Période : du au

C12 Études supérieures

Nom de l'université :

Nom du département :

Matières étudiées :

.....

Dates : du au

Dernier examen réussi et titre obtenu (avec lieu, date et mention) :

.....

C13 Votre université a-t-elle un accord avec une université française ? Laquelle ?

.....

C14 Situation actuelle (étudiant, salarié, stagiaire, etc.) :

C15 Quelle profession envisagez-vous d'exercer à la fin de vos études ?

Je certifie sur l'honneur l'exactitude des renseignements fournis.

Je m'engage :

- 1. à accepter le poste qui me sera attribué ;**
- 2. à effectuer l'intégralité de ma mission ;**
- 3. à ne rien publier sur l'établissement où j'aurai exercé sans l'autorisation expresse de ces mêmes autorités.**

Date :

Signature du candidat (obligatoire) :

Lettre de motivation

A cet emplacement, vous devez insérer une lettre de motivation dactylographiée et écrite en français.

Fiche 1

FICHE D'APPRECIATION

à l'appui d'une candidature à un poste d'assistant de langue vivante dans le système scolaire français

Nom du candidat :
Prénom :
Nationalité : Langue maternelle :

A RENSEIGNER PAR LE PROFESSEUR

Nom, prénom, qualité et adresse :
.....
.....
.....

T1-1 Personnalité du candidat :

	très bonne	bonne	passable
Culture générale	☐	☐	☐
Aptitude au travail en équipe	☐	☐	☐
Capacité d'adaptation	☐	☐	☐

T1-2 Appréciation :

.....
.....
.....
.....

T1-3 Connaissance de la langue française (obligatoire) :

Français écrit	☐ A1	☐ A2	☐ B1	☐ B2	☐ C1	☐ C2
Français parlé	☐ A1	☐ A2	☐ B1	☐ B2	☐ C1	☐ C2

T1-4 Qualité et maîtrise de la langue maternelle parlée par le candidat :

Expression en public :	☐ très bonne	☐ bonne	☐ assez bonne	☐ médiocre
Diction :	☐ très bonne	☐ bonne	☐ assez bonne	☐ médiocre
Accent régional :		☐ inexistant	☐ léger	☐ fort

T1-5 Le candidat vous paraît-il qualifié pour rendre des services dans un centre multimédia (enregistrements sonores) ? : ☐ Oui ☐ Non ☐ Sans opinion

Date :

Cachet et signature :

Fiche 2

FICHE D'APPRECIATION

à l'appui d'une candidature à un poste d'assistant de langue vivante dans le système scolaire français

Nom du candidat :
Prénom :
Nationalité : Langue maternelle :

A RENSEIGNER PAR LE PROFESSEUR

Nom, prénom, qualité et adresse :
.....
.....
.....

T2-1 Personnalité du candidat :

	très bonne	bonne	passable
Culture générale	☐	☐	☐
Aptitude au travail en équipe	☐	☐	☐
Capacité d'adaptation	☐	☐	☐

T2-2 Appréciation :

.....
.....
.....
.....

T2-3 Connaissance de la langue française (facultatif) :

Français écrit	☐ A1	☐ A2	☐ B1	☐ B2	☐ C1	☐ C2
Français parlé	☐ A1	☐ A2	☐ B1	☐ B2	☐ C1	☐ C2

T2-4 Qualité et maîtrise de la langue maternelle parlée par le candidat :

Aptitude à s'exprimer en public :	☐ très bonne	☐ bonne	☐ assez bonne	☐ médiocre
Diction :	☐ très bonne	☐ bonne	☐ assez bonne	☐ médiocre
Accent régional :		☐ inexistant	☐ léger	☐ fort

T2-5 Le candidat vous paraît-il qualifié pour rendre des services dans un centre multimédia (enregistrements sonores) ? : ☐ Oui ☐ Non ☐ Sans opinion

Date :

Cachet et signature :

Fiche 3

INFORME MEDICO

añadirlo obligatoriamente a una petición de estancia prolongada como auxiliar de conversación

APELLIDOS : Nombre :

Fecha de nacimiento : Sexo : ☐ M ☐ F

RELLENAR Y FIRMAR POR EL CANDIDATO

T3-1 Si el candidato ha padecido una de estas enfermedades o infecciones, marque con una cruz:

- | | | | |
|--|--|---|--|
| ☐ Amigdalitis | ☐ Enfermedades de la piel | ☐ Hernia | ☐ Vesícula biliar |
| ☐ Apendicitis | ☐ Enfermedades de los riñones o del aparato genito-urinario | ☐ Hiper o hipotensión | ☐ Viruela |
| ☐ Artrosis | ☐ Enfermedades de los ojos | ☐ Malaria o fiebre similar | ☐ Otras enfermedades o minusvalías (precisar) : |
| ☐ Asma | ☐ Enfermedades de los oídos | ☐ Neumonía | |
| ☐ Catarros frecuentes | ☐ Enfermedades cardíacas | ☐ Parálisis | |
| ☐ Ciática | | ☐ Reumatismo | |
| ☐ Diabetes | | ☐ Reumatismo articular agudo | |
| ☐ Enfermedades estomacales | | ☐ Rinitis alérgica | |
| ☐ Enfermedades intestinales | | ☐ Sinusitis | |
| | | ☐ Tifoidea | |
| | | ☐ Tuberculosis | |

Si padece de una de estas enfermedades, indique :

1. El nombre exacto :
2. La duración :
3. su estado de salud actual :

T3-2 ¿ Durante los últimos cinco años ha sido atendido por una enfermedad física o mental ?

☐ Sí ☐ No

En caso afirmativo, indique el nombre de la enfermedad :

T3-3 Actualmente, ¿ está usted en buena condición física o mental ? ☐ Sí ☐ No

En caso negativo, especifique :

.....

T3-4 En caso de un accidente o de una enfermedad grave, indique los datos personales de la persona a contactar urgentemente :

.....

.....

.....

Fecha :

Firma del candidato (obligatorio) :

El candidato tendrá que informarse en los consulados de sus países sobre las vacunas exigidas en el momento de su viaje, y presentar los certificados requeridos.

Annexe 1 **TYPES DE CONTRATS**

Les différentes missions proposées et les qualités attendues des candidats sont les suivantes :

École primaire

- Travail avec des enfants âgés de 8/11 ans ;
- Expérience du travail avec des enfants souhaitée ;
- Bon niveau de français obligatoire ;
- Période de contractualisation : du 1^{er} octobre au 30 avril ;
- Travail sur des activités orales et culturelles soit avec des groupes d'élèves, soit avec le professeur.

Secondaire

- Travail avec des enfants âgés de 11/18 ans ;
- Profil débutant accepté ;
- Période de contractualisation : du 1^{er} octobre au 30 avril.

Annexe 2 PRÉFÉRENCES GÉOGRAPHIQUES

En France, tout établissement scolaire relève administrativement d'une académie (cf. la carte sur le site internet : <http://www.education.gouv.fr/cid3/les-rectorats-et-les-inspections-academiques.html>).

Les candidats peuvent être affectés dans tout établissement de l'académie, en zone urbaine ou rurale. Par exemple, être affecté dans l'académie de Toulouse ne signifie pas que vous interviendrez dans la ville de Toulouse.

Pour rappel, il est assez difficile de trouver un logement en région parisienne et les établissements n'ont pas forcément la possibilité d'aider les assistants dans leur recherche.

Les candidats peuvent demander 3 académies, UNE seule par GROUPE (cf. tableau ci-après).

Exemple 1 : Choix 1 : Besançon
Choix 2 : Lyon
Choix 3 : Caen

Vous pouvez également choisir
"sans préférence".

Exemple 2 : Choix 1 : sans préférence
Choix 2 :
Choix 3 :

Exemple 3 : Choix 1 : Nancy-Metz
Choix 2 : sans préférence
Choix 3 :



Groupe A	Groupe B	Groupe C
Bordeaux	Aix-Marseille	Caen
Créteil	Amiens	Clermont-Ferrand
Grenoble	Besançon	Corse
Limoges	Dijon	Nancy-Metz
Lyon	Lille	Orléans-Tours
Montpellier	Nice	Outre-Mer (Guadeloupe)
Nantes	Outre-Mer (Guyane)	Outre-Mer (Martinique)
Outre-Mer (La Réunion)	Paris	Versailles
Rennes	Poitiers	
Strasbourg	Reims	
Toulouse	Rouen	

INFORMATIONS GENERALES

Les candidats souhaitant prendre connaissance par anticipation des précautions à prendre en amont du départ, des modalités d'accueil au sein de l'académie puis de l'établissement d'affectation, de la logique de couverture médicale et de versement des premiers salaires, peuvent déjà consulter les documents d'information produits par le Centre international d'études pédagogiques :

1. ***Les pages Assistants étrangers du site du CIEP*** : elles décrivent de manière détaillée le programme et apportent l'ensemble des informations nécessaires à chaque étape : dépôt de dossier, recrutement et mission (<http://www.ciep.fr/assistantetr/index.php>) ;
2. ***Carnet de route de l'assistant de langue*** : ce document disponible en 4 langues (allemand, anglais, espagnol et français) apporte toutes les informations à connaître avant le départ pour la France (<http://www.ciep.fr/carnet-route-assistant-langue/index.php>) notamment les formalités administratives (visa, sécurité sociale, etc.) ;
3. ***Guide de l'assistant*** : ce document est remis aux assistants lors des stages académiques d'accueil organisés à la rentrée. Il aborde de façon détaillée tous les aspects de la mission de l'assistant et donne de nombreux conseils de vie pratique (<http://www.ciep.fr/assistantetr/docs/guide-assistant-de-langue-en-france/index.html>).
4. ***Le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues*** : ce document publié par le Conseil de l'Europe en 2001 définit les niveaux de maîtrise d'une langue étrangère en fonction de savoir-faire dans différents domaines de compétence (cf. page suivante).

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
COMPRENDER	Comprensión auditiva	Reconozco palabras y expresiones muy básicas que se usan habitualmente, relativas a mí mismo, a mi familia y a mi entorno inmediato cuando se habla despacio y con claridad.	Comprendo frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo). Soy capaz de captar la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos.	Comprendo las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. Comprendo la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.	Comprendo discursos y conferencias extensos e incluso sigo líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido. Comprendo casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales. Comprendo la mayoría de las películas en las que se habla en un nivel de lengua estándar.	Comprendo discursos extensos incluso cuando no están estructurados con claridad y cuando las relaciones están sólo implícitas y no se señalan explícitamente. Comprendo sin mucho esfuerzo los programas de televisión y las películas.	No tengo ninguna dificultad para comprender cualquier tipo de lengua hablada, tanto en conversaciones en vivo como en discursos retransmitidos, aunque se produzcan a una velocidad de hablante nativo, siempre que tenga tiempo para familiarizarme con el acento.
	Comprensión de lectura	Comprendo palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas, por ejemplo las que hay en letreros, carteles y catálogos.	Soy capaz de leer textos muy breves y sencillos. Sé encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios y comprendo cartas personales breves y sencillas.	Comprendo textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionada con el trabajo. Comprendo la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.	Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Comprendo la prosa literaria contemporánea.	Comprendo textos largos y complejos de carácter literario o basados en hechos, apreciando distinciones de estilo. Comprendo artículos especializados e instrucciones técnicas largas, aunque no se relacionen con mi especialidad.	Soy capaz de leer con facilidad prácticamente todas las formas de lengua escrita, incluyendo textos abstractos estructural o lingüísticamente complejos como, por ejemplo, manuales, artículos especializados y obras literarias.
HABLAR	Interacción oral	Puedo participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta y me ayude a formular lo que intento decir. Planteo y contesto preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.	Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general, no puedo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo.	Sé desenvolverme en casi todas las situaciones que se me presentan cuando viajo donde se habla esa lengua. Puedo participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales).	Puedo participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos. Puedo tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas explicando y defendiendo mis puntos de vista.	Me expreso con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas. Utilizo el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales. Formulo ideas y opiniones con precisión y relaciono mis intervenciones hábilmente con las de otros hablantes.	Tomo parte sin esfuerzo en cualquier conversación o debate y conozco bien modismos, frases hechas y expresiones coloquiales. Me expreso con fluidez y transmito matices sutiles de sentido con precisión. Si tengo un problema, sorteo la dificultad con tanta discreción que los demás apenas se dan cuenta.
	Expresión oral	Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas que conozco.	Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual o el último que tuve.	Sé enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, mis sueños, esperanzas y ambiciones. Puedo explicar y justificar brevemente mis opiniones y proyectos. Sé narrar una historia o relato, la trama de un libro o película y puedo describir mis reacciones.	Presento descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con mi especialidad. Sé explicar un punto de vista sobre un tema exponiendo las ventajas y los inconvenientes de varias opciones.	Presento descripciones claras y detalladas sobre temas complejos que incluyen otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.	Presento descripciones o argumentos de forma clara y fluida y con un estilo que es adecuado al contexto y con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas.
ESCRIBIR	Expresión escrita	Soy capaz de escribir postales cortas y sencillas, por ejemplo para enviar felicitaciones. Sé rellenar formularios con datos personales, por ejemplo mi nombre, mi nacionalidad y mi dirección en el formulario del registro de un hotel.	Soy capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a mis necesidades inmediatas. Puedo escribir cartas personales muy sencillas, por ejemplo agradeciendo algo a alguien.	Soy capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que me son conocidos o de interés personal. Puedo escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.	Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. Sé escribir cartas que destacan la importancia que le doy a determinados hechos y experiencias.	Soy capaz de expresarme en textos claros y bien estructurados exponiendo puntos de vista con cierta extensión. Puedo escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes resaltando lo que considero que son aspectos importantes. Selecciono el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos mis escritos.	Soy capaz de escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado. Puedo escribir cartas, informes o artículos complejos que presentan argumentos con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas. Escribo resúmenes y reseñas de obras profesionales o literarias.